

1) So lautet die Übersetzung in V und P(1):

Das Wort ~~officium~~ <sup>officium</sup> fehlt V. In T lautet die Übersetzung:

Officium magistrorum rationalium. in P(2) <sup>N</sup> und A: de

officio magistrorum rationalium. In P(1) <sup>in A</sup> ~~officio~~ <sup>officio</sup> ~~magistrorum~~ <sup>magistrorum</sup> ~~rationalium~~ <sup>rationalium</sup>

weiterhin stets: rationalis, rationalium usw., rationalis, magistrorum usw.

2) officio N.

3) fehlt P(2).

4) decurare P(2); decurare T.

5) officium omnium M, N & A

6) statt tam - curiam lat P(2): tam illorum, qui sunt  
officiales in regno extra curiam, quam illorum, qui sunt  
in curia deputati. N: tam + officiarum + illorum, qui  
sunt + officiales extra curiam, et hoc + in curia depu-  
tati, quam illorum, qui sunt officiales extra curiam,  
offenbar ursprünglich falsch geschrieben und dann korrigiert.

7) erat arbitrium, V.

8) est, P(2)

9) officium N.